



## 目录

1. 父母陪孩子学特长 [美国] 罗伯特·马奎德 1  
Fùmǔ Péi Házǐ Xué Tècháng  
[Měiguó] Luóbóte Mǎkuǐdé
2. 英语热 [美国] 安德鲁·叶 11  
Yīngyǔ Rè [Yīngguó] Āndélǔ Yè
3. 上大学的“桥”变宽了 21  
[南斯拉夫] 弗拉特科·波波维奇  
Shàng Dàxué de “Qiáo” Biàn Kuān le  
[Nánsīlǎfū] Fúlàtèkē Bōbōwéiqí
4. 我眼中的清华和北大 [日本] 藤原秀人 33  
Wǒ Yǎn Zhōng de Qīnghuá hé Běi Dà  
[Rìběn] Téngyuán Xiùrén
5. 中国高校让我羡慕 [哈萨克斯坦] 哈菲佐娃 39  
Zhōngguó Gāoxiào Ràng Wǒ Xiànmù  
[Hāsàkèsītǎn] Hāfēizǔwá
6. 中国青年热衷读 MBA [美国] 盖蒂·爱波斯坦 51  
Zhōngguó Qīngnián Rèzhōng Dú MBA  
[Měiguó] Gàidì Àipòsītǎn
7. 中小学男教师太少 [德国] 玛丽·罗格 59  
Zhōng-xiǎoxué Nán Jiàoshī Tài Shǎo  
[Déguó] Mǎlǐ Luógé

- |  |     |
|--|-----|
| 8. 不让一个农村孩子掉队 [美国] 布鲁斯·因霍恩<br>Bù Ràng Yí Ge Nóngcūn Hóuzi Diàoduì<br>[Měiguó] Bùlǔsī Yīnhuò'èn | 71  |
| 9. 哪种外语学习方法好 王毅、张磊、王沛凝<br>Nǎ Zhǒng Wàiyǔ Xuéxí Fāngfǎ Hǎo<br>Wáng Yì, Zhāng Lěi, Wáng Pèi níng | 79  |
| 10. 学外语的十条经验 [匈牙利] 卡莫·洛姆布<br>Xué Wàiyǔ de Shí Tiáo Jīngyàn<br>[Xiāngyáolì] Kǎmò Luómǔbù        | 91  |
| 11. 在中国教书26年 宋晓梦<br>Zài Zhōngguó Jiàoshū Èrshíliù Nián<br>Sòng Xiǎomèng                        | 97  |
| 12. 中国教育跟西方不一样 [美国] 戴思文<br>Zhōngguó Jiàoyù Gēn Xīfāng Bù Yíyàng<br>[Měiguó] Dài Sīwén          | 107 |
| 生词韩文、日文注释<br>Shēngcí Hánwén、Rìwén Zhùshì   | 121 |
| 生词索引<br>Shēngcí Suǒyǐn   | 135 |
| 专有名词索引<br>Zhuānyǒu Míngcí Suǒyǐn   | 141 |



现在，在中国，针对 3~12 岁孩子的周末培训班非常多。在城市里，大多数的**家长**们每月都会拿出收入的 1/3**甚至**更多来交孩子的课

5 外学习费。

在大城市里，很多学校都在周末开办数学班、英语班、电脑班，一些学校还开了**舞蹈**、音乐、网球和艺术课。在所有课程中，英语是

10 最受欢迎的。

“我们现在就要让孩子接受最好的教育，让他全面发展。”李刚的妈妈陈女士说。她陪李刚读了所有的课程，并准备把儿子送到国外

15 去学习。

家长们认为，他们的孩子如果能进入重点中学，就更有希望考上重点大学，而进入重点中学需要一定的“特长”。1995年，中国将每

**家长** jiāzhǎng  
parent

**甚至** shènzhì  
even

**课外** kèwài  
extracurricular, after  
school.

**舞蹈** wǔdǎo  
dancing; to dance



中国教育跟西方不一样

20 周6天的上课时间改为5天，从此便出现了周末上课的人，其中**大部分**是孩子。

在**太原**，一项对有子女在上小学的家庭的调查表明：80%的家

25 庭都给孩子报名参加了课外培训班的学习。中国有句话叫“望子成龙”，意思就是：家长们都希望子女有一天能成为像比尔·盖茨（Bill Gates）一样著名的人物。

30 然而，对于这种现象，社会上有很多不同的声音。

一位研究社会学的王先生说：“现在的社会里，人们认为子女不成龙便成**虫**，自然没有人希望子女

35 成虫。所有的父母都说他们不关心周围的**压力**，不会给孩子增加太多的压力，但**实际上**他们的很多做法都给了孩子很多压力。这在一定程

**大部分** dà bùfen  
most

**太原** Tàiyuán  
Taiyuan (capital of Shanxi Province)

**子女** zǐnǚ  
children, sons and daughters

**虫** chóng  
worm, person who is good-for-nothing

**压力** yā lì  
pressure

**实际上** shíjìshàng  
in fact, as a matter of fact



中国教育跟西方不一样

度上是由于**虚荣心**，家长们都喜欢  
40 **炫耀**子女学习好、事业成功。”

张丽影的女儿安蓓从4岁起就  
开始上英语班、舞蹈班和**绘画**班。  
4年过去了，她又给女儿报了数学  
班和**钢琴**班。数学班每学期的学费  
45 为800元，而钢琴班则为每月1000  
元。这个家庭的月收入大约为8000  
元，在北京算**中等**。

“安蓓学的这些东西会帮助她  
进入好中学，”这位母亲说，“我  
50 们不能让孩子**落**在其他孩子后  
面。”**至于**是否花得起这么多钱，  
另外一位妈妈说：“不管花得起花  
不起，这钱都要花，不能**耽误**了孩  
子。”

55 当然，另一方面，对于很多月  
工资收入5000元左右的老师来说，  
给培训班上课会给他们带来一笔很

**虚荣心** xūróngxīn  
vanity, vainglory

**炫耀** xuànyào  
to show off, to flaunt

**绘画** huìhuà  
to draw, to paint

**钢琴** gāngqín  
piano

**中等** zhōngděng  
average, medium

**落** là  
to fall behind

**至于** zhìyú  
as for, as to

**是否** shìfǒu  
whether

**耽误** dānwu  
to delay, to hold up



中国教育跟西方不一样

不错的**额外**收入。很多时候，家长们给这些老师们的学费甚至超过了他们在学校里的收入。

在中国，个人能力总是被重视的。一些学者说，中国要想成为世界上的经济强国，就一定要有**出色**的年轻一代。

**额外** éwài  
extra, additional

**出色** chūse  
excellent, outstanding



中国教育跟西方不一样



我来写两句

---

---

---

---

---

---